

# Thành Phố Garden Grove Sở Công Chính

Bản Thuyết Trình Nghiên Cứu về Phí Nước

Buổi Nghiên Cứu của Hội Đồng Ngày 22 Tháng 8 Năm 2017



# Tại sao chúng tôi có mặt ở đây?

- **“Sứ mệnh của Thành Phố Garden Grove là lãnh đạo có trách nhiệm và cung cấp các dịch vụ chất lượng trong khi chúng tôi thúc đẩy sự an toàn, sự hài hòa về văn hóa, và làm phong phú cuộc sống”.**
- **Tầm nhìn của Garden Grove là trở thành một thành phố an toàn, hấp dẫn, có nền kinh tế sôi động và cư dân đầy hiểu biết và tham gia trọn vẹn. Chúng ta là một cộng đồng đa dạng, qua đó thúc đẩy các thuộc tính độc đáo và bảo vệ đặc điểm dân cư của chúng ta.**
- **“Mục tiêu của Phân Bộ Dịch Vụ Nước là nhằm cung cấp nước một cách đầy đủ và an toàn ở chi phí thấp nhất có thể cho các cư dân của Thành Phố”.**



# Bản Thuyết Trình Tối Nay

1. Dự Thảo Kế Hoạch Tài Chính Năm Năm Đã Sửa Đổi
2. Các Phương Án Thay Thế về Kết Cấu Giá
3. Giá Giảm cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp
4. Sự Tham Gia của Công Chúng
5. Các Bước Tiếp Theo
6. Yêu Cầu Phản Hồi của Hội Đồng



# Dự Thảo Kế Hoạch Tài Chính Năm Năm Đã Sửa Đổi: Các Giả Định Chính

- Xây dựng các dự án Kế Hoạch Cải Thiện Vốn/Cơ Sở
- Đáp ứng các mục tiêu về hiệu quả tài chính:
  - Tiền dự trữ > 2 tháng tiền mặt + 5% giá trị hệ thống + \$500K
  - Tỷ suất đảm bảo trả nợ > 1.75
- Bao gồm chi phí mua nước
  - Mức tăng chi phí bán buôn
  - Nhu cầu nước “hồi phục” một phần từ các mức hạn hán
- Lạm phát đã được bao gồm trong các tính toán
- Phát hành khoản nợ \$15.375 triệu trong năm tài chính 18/19



# Kế Hoạch Cải Thiện Vốn/Cơ Sở: Đánh Giá Các Cơ Sở Hệ Thống Nước

- 8 bể chứa nước có chứa 53 triệu ga-lông nước
- 433 dặm ống nước
  - xấp xỉ khoảng cách từ Garden Grove đến San Francisco
  - 40% trên 60 tuổi
- 13 giếng nước
- 5 trạm bơm

# Kế Hoạch Cải Thiện Vốn/Cơ Sở: Các Dự Án Ưu Tiên Trước Mắt

- Yêu Cầu Phục Hồi Bể Chứa Nước
  - Đánh giá tình trạng để xác định những cải tiến cần thiết đối với tám bể chứa nước
  - Cần có các nâng cấp cho địa chấn như đã nêu trong đánh giá tình trạng
  - Phải duy trì nguồn lưu trữ lưu lượng nước để chữa cháy tối thiểu
  - Nước chảy từ bên ngoài bể chứa nước thấm vào đất và thâm nhập vào các bể chứa nước
- Các bể chứa nước vô cùng quan trọng đối với việc duy trì dịch vụ cung cấp nước đáng tin cậy với khối lượng dung tích lưu trữ hiện tại
- Việc lưu trữ là một phần không thể thiếu trong hoạt động của hệ thống, đặc biệt là trong những trường hợp khẩn cấp

# Bể chứa nước Trask

Lưu ý kích thước của xe



# Kế Hoạch Cải Thiện Vốn/Cơ Sở: Các Dự Án Ưu Tiên Trước Mắt

- Đánh Giá Giếng Nước và Các Cải Tiến SCADA Cần Thiết
  - Xác định tuổi thọ dự kiến và xác định những cải tiến cần thiết.
  - Hệ Thống Kiểm Tra Giám Sát và Thu Thập Dữ Liệu (SCADA)
  - Các Máy Phát Điện Dự Phòng Di Động
- Cập Nhật Quy Hoạch Nước Tổng Thể
- Nghiên Cứu Quản Lý Tài Sản
- Các Thay Đổi Bộ Phận Định Kỳ
  - Đường dây dịch vụ
  - Vòi cứu hỏa
  - Đồng hồ đo lưu lượng, van, phụ tùng hệ thống





# Kế Hoạch Cải Thiện Vốn/Cơ Sở: Tóm Tắt Chi Phí Ưu Tiên Trước Mắt (2017-2022)

HẠNG MỤC	DỰ ÁN	CHI PHÍ \$
Bể Chứa Nước	Phục Hồi Bể Chứa Nước	\$16,272,538
Bộ Phận Thay Đổi Định Kỳ	Đường Dây Dịch Vụ, Vòi Cứu Hỏa, Đồng Hồ Đo, Van, Phụ Tùng	\$17,537,415
Máy Tăng Áp	Các Máy Phát Điện Dự Phòng Di Động	\$1,047,510
Giếng	Đánh Giá Tình Trạng Giếng	\$733,257
Công Trình Nghiên Cứu	Cập Nhật Quy Hoạch Tổng Thể	\$550,000
Công Trình Nghiên Cứu	Nghiên Cứu Quản Lý Tài Sản	\$327,347
Công Trình Nghiên Cứu	An Ninh Mạng	\$175,000
<b>TỔNG CỘNG</b>		<b>\$36,643,067</b>

# Kế Hoạch Cải Thiện Vốn/Cơ Sở: Lợi Ích của Các Dự Án Ưu Tiên Trước Mắt

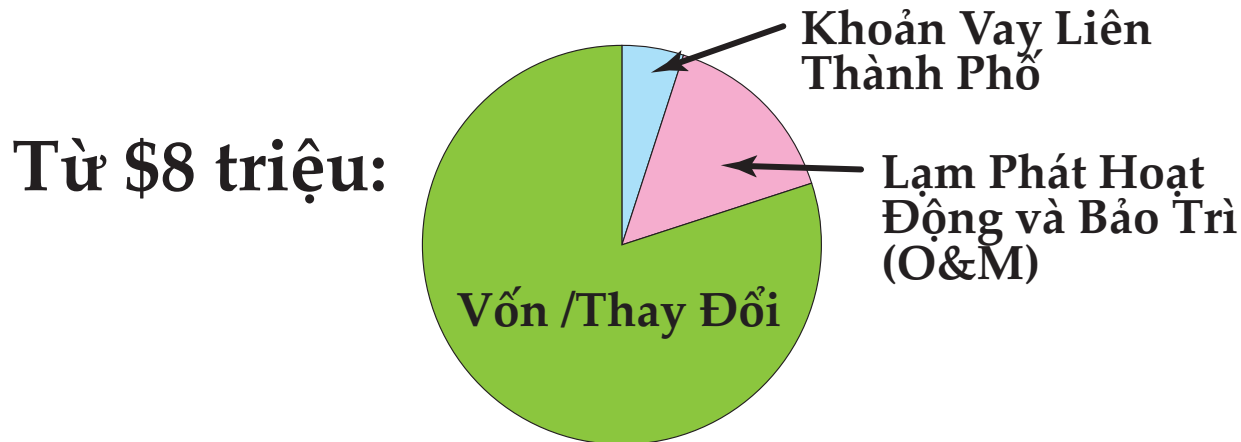
- Nguồn Cấp Nước Đáng Tin Cậy 24/7
  - Phục Hồi Bể Chứa Nước: Các nâng cấp cho địa chấn giúp liên tục cung cấp nước sau khi xảy ra một trận động đất
  - Vòi Nước và Bể Chứa Nước: Khả năng chữa cháy và lượng nước lưu trữ đủ khi xảy ra hỏa hoạn
  - Đồng Hồ Đo: Việc đo lường chính xác lượng nước sử dụng để được công bằng
  - Van: Việc bảo trì để ít có gián đoạn dịch vụ cho khách hàng
  - Đường Dây Dịch Vụ: Giảm hao nước, tiết kiệm được tiền khi mua nước

“Mục tiêu của Phân Bộ Dịch Vụ Nước là nhằm cung cấp nước đầy đủ và an toàn với chi phí thấp nhất có thể cho các cư dân của Thành Phố”.



# Dự Thảo Kế Hoạch Tài Chính Năm Năm: (Không Bao Gồm Các Chi Phí Nước Gia Tăng trong Tương Lai)

Doanh Thu Hàng Năm Hiện Tại (ước tính, năm tài chính 17/18)	\$ 30 triệu
Kinh Phí Cần Có, năm tài chính 21/22	\$ 38 triệu
<b>Thâm Hụt</b>	<b>\$ 8 triệu</b>



# Khoản Vay Liên Thành Phố

- Trước khi các khoản thanh toán hàng năm bắt đầu, một khoản phí hồi tố một lần cho những sự hư hỏng của đường phố trước đó đã được đánh giá
- Khoản phí hồi tố này được gọi là “Khoản Vay Liên Thành Phố”
  - Số dư chưa thanh toán là \$13.4 triệu
  - Lãi suất 6.5%
- Hiện tại: Các khoản thanh toán chỉ tính riêng lãi là \$830,000 mỗi năm
- Các Phương Án Hoàn Trả Tiền

	15 năm	20 năm	Không Trả Vào Khoản Vay Gốc
Thanh Toán Hàng Năm So Sánh với Hoàn Lại Tiền Sau 20 Năm: Tác Động về mặt Tài Chính đến các Căn Nhà Đơn Chiếu Điển Hình	\$1,420,000  cộng \$1/tháng	\$1,210,000	\$830,000  trừ \$1.50/tháng

# Bản Thuyết Trình Tối Nay

1. Dự Thảo Kế Hoạch Tài Chính Năm Năm Đã Sửa Đổi
2. Các Phương Án Thay Thế về Kết Cấu Giá
3. Giá Giảm cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp
4. Sự Tham Gia của Công Chúng
5. Các Bước Tiếp Theo
6. Yêu Cầu Phản Hồi của Hội Đồng



# Các Phương Án Lựa Chọn về Kết Cấu Giá: Các Vấn Đề Chính Cần Thảo Luận

- Phí Cố Định nên là bao nhiêu?
- Phí hàng hóa: Hai Phương Án Lựa Chọn
  - Phương án Căn Cứ vào Ngân Sách
  - Phương án Tăng Số Lượng
- Ảnh hưởng đến khách hàng
  - Việc sử dụng nước của khách hàng
  - Các tác động về tài chính



# Phí Cố Định Hiện Tại:

Khách Hàng Từ Nhà Đơn Chiếu Trung Bình

	Hàng Tháng	Hai Tháng Một Lần
Mức Phí Tối Thiểu	\$6.37	\$12.74
Mức Phí Cải Thiện Cơ Sở	\$0.73	\$ 1.47

- Chỉ có 15% doanh thu từ phí nước đến từ các mức phí cố định

# Các Khoản Phí Cố Định:

## Ảnh Hưởng của Các Khoản Phí Cố Định Thấp



- Phí Cải Thiện Cơ Sở Hiện Tại
  - Phí hiện tại thu \$350,000 mỗi năm
  - CFP Giai Đoạn 1: Vốn hàng năm + thay thế \$7.3 triệu mỗi năm
- Doanh thu không ổn định đối với tiện ích
  - Bảo tồn: doanh thu giảm nhiều hơn chi phí giảm
  - Thành phố đã tạm ngừng nâng cấp cơ sở và công tác thay thế kể từ năm 2015
- Không đề cập đến các chi phí cố định dùng để duy trì hệ thống nước
- Duy trì các hóa đơn nước thấp cho các khách hàng không sử dụng nhiều nước



# Phí Cố Định Dự Kiến:

- Phí Tối Thiểu và Phí Cải Thiện Cơ Sở Gia Tăng
- Được thực hiện trong giai đoạn hơn năm năm
- Cung cấp vốn để xây dựng các phần cải thiện bể chứa nước và các phần sửa chữa hệ thống liên tục
- Các Chi Phí Tăng cho tất cả các khách hàng sử dụng nước
  - Được giảm bớt bằng Khoản Giảm Giá cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp đã đề xuất
- Các khoản phí đề xuất cụ thể được trình bày sau

# Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách: Giới Thiệu

- Khuyến khích bảo tồn nguồn nước
- Ba Cấp
  - Phân bổ trong nhà –ít tổn kém nhất
  - Phân bổ ngoài trời
  - Cấp vượt mức –tổn kém nhất

# Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách: Phân Bô theo Nơi Cư Trú

- Phân bô trong nhà giả định bốn người một hộ gia đình
- Phân bô ngoài trời: cảnh quan và thời tiết
- Cấp vượt mức



**Phân Bô Trong Nhà =**  
55 ga-lông/ngày  
X số người một  
hộ gia đình



**Phân Bô Ngoài Trời =**  
Diện Tích Có  
Thể Tưới Được  
X Lượng Hơi Nước  
Bốc Lên X 80%

# Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách:

## Kết Cấu Giá Dự Kiến, Khách Hàng Nhà Đơn Chiếu Trung Bình

	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tháng 1 Năm 2018	Giá Đề Xuất Tháng 1 Năm 2022
Phí Tối Thiểu	\$12.74	\$17.88	\$33.31
Phí Cải Thiện Cơ Sở	\$1.47	\$3.00	\$7.00
Phí Hàng Hóa Hiện Tại \$/ccf	\$3.07		
Cấp Trong Nhà, \$/ccf		\$2.89	\$2.89
Cấp Ngoài Trời, \$/ccf		\$3.45	\$3.91
Cấp Vượt Mức, \$/ccf		\$3.66	\$4.44

Không Bao Gồm Các Chi Phí Nước Gia Tăng trong Tương Lai;  
Chi Phí Nước trong Tương Lai sẽ Được Các Nhân Viên của  
Thành Phố Thiết Lập Hàng Năm

# Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách:

## Lợi và Hại đối với Các Cơ Quan Khác Đã Thực Hiện Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách

- Lợi
  - Khách hàng thấy Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách là công bằng và dễ hiểu
  - Khuyến Khích Việc Bảo Tồn
  - Nhãn giá được tùy chỉnh theo từng khách hàng
- Hại
  - Cần nhiều thời gian và nguồn lực hơn để thực hiện và quản lý
  - Khách hàng có thể xin các mức phí nước thấp hơn thông qua quy trình kháng cáo

# Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách:

## Lợi và Hại đối với Garden Grove

- Lợi

- Khách hàng xem Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách là công bằng và dễ hiểu
- Khuyến Khích Việc Bảo Tồn
- Nhãn giá được tùy chỉnh theo từng khách hàng

- Hại

- Cần nhiều thời gian và nguồn lực hơn để thực hiện và quản lý
- Người dân thường phản đối các dữ liệu được sử dụng để tính toán hơn
- Người dân Garden Grove sử dụng ít nước ngoài trời hơn so với các khu vực nằm trong phạm vi quyền hạn khác với Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách
- Hầu hết việc sử dụng nước vào mùa hè đều thuộc phạm vi Phân Bô Trong Nhà và Ngoài Nhà
- Việc sử dụng nước quá nhiều đạt mức cao nhất vào mùa đông

# Phương Án Tăng Số Lượng

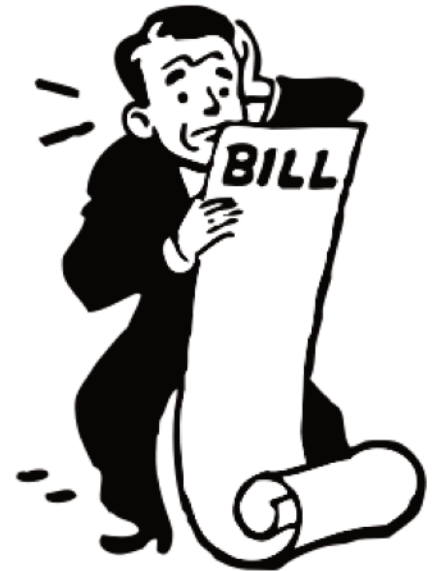
## So sánh với kết cấu giá hiện tại

- Tương đồng
  - Phí Hàng Hóa Phân Theo Từng Cấp
  - Cấp Cao Hơn thì đắt hơn
- Khác biệt
  - Có hai cấp thay vì bốn cấp
  - \$/ccf giữa các cấp lớn hơn
  - Có dấu hiệu bảo tồn nguồn nước
  - Lượng nước ở cấp đầu tiên khác nhau theo kích thước đồng hồ đo

# Phương Án Tăng Số Lượng

## Lợi và Hại

- Lợi
  - Tương tự kết cấu giá hiện tại, dễ hiểu đối với khách hàng
  - Khuyến Khích Việc Bảo Tồn
  - Giúp Thành Phố dễ dàng thực hiện và quản lý
- Hại
  - Nhãn giá không được tùy chỉnh theo từng khách hàng





# Phương Án Tăng Số Lượng

Kết Cấu Giá Dự Kiến,  
Khách Hàng Nhà Đơn Chiếc Trung Bình

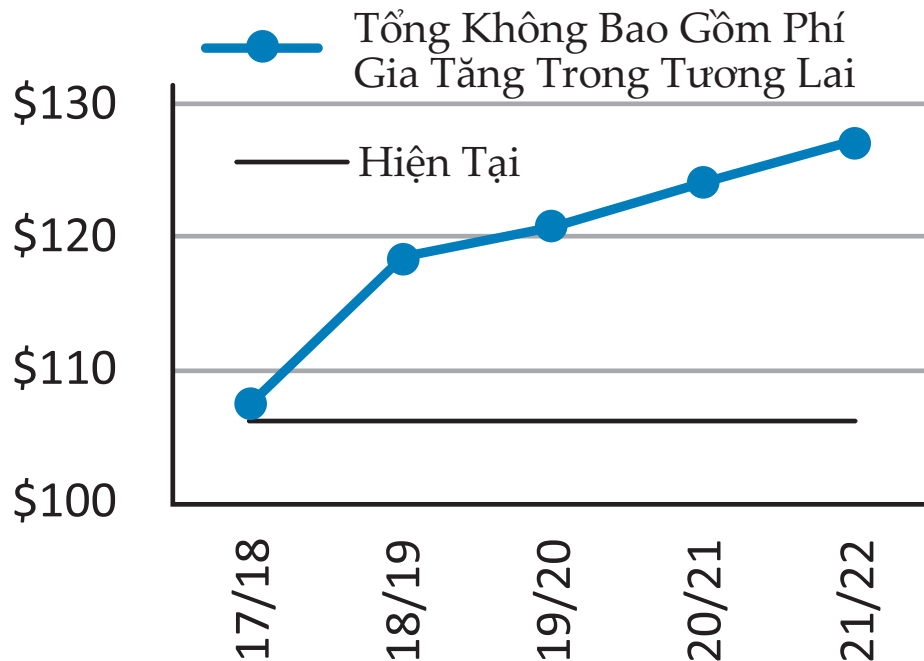
	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tháng 1 Năm 2018	Giá Đề Xuất Tháng 1 Năm 2022
Phí Tối Thiểu	\$12.74	\$17.88	\$33.31
Phí Cải Thiện Cơ Sở	\$1.47	\$3.00	\$7.00
Phí Hàng Hóa Hiện Tại \$/ccf	\$3.07		
Cấp 1, \$/ccf		\$2.89	\$2.89
Cấp 2, \$/ccf		\$3.66	\$4.44

- Cấp 1 bao gồm 33 ccf mỗi giai đoạn lập hóa đơn
- Không Bao Gồm Các Chi Phí Gia Tăng Nước trong Tương Lai;  
Phí Gia Tăng trong Tương Lai sẽ Được Các Nhân Viên của Thành Phố Thiết Lập Hàng Năm

# Phương Án Tăng Số Lượng

Ví dụ Hóa Đơn Hai Tháng Một Lần,  
Khách Hàng Nhà Đơn Chiếu Trung Bình

Hóa Đơn Nước  
Hai Tháng Một Lần 15 hcf/tháng



Hóa Đơn Nước  
Hai Tháng Một  
Lần hiện tại là  
\$106.31



# Bản Thuyết Trình Tối Nay

1. Dự Thảo Kế Hoạch Tài Chính Năm Năm Đã Sửa Đổi
2. Các Phương Án Thay Thế về Kết Cấu Giá
- 3. Giá Giảm cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp**
4. Sự Tham Gia của Công Chúng
5. Các Bước Tiếp Theo
6. Yêu Cầu Phản Hồi của Hội Đồng



# Giá Giảm Được Đề Xuất cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp

- Tiêu Chí Đủ Điều Kiện Đề Xuất:
  - Người dân phải cư ngụ tại địa chỉ lập hóa đơn
  - Từ 65 tuổi trở lên
  - Đủ tiêu chuẩn tham gia Chương Trình CARE của SCE
- Tại sao lại phải có Thu Nhập Thấp và là Người Cao Tuổi?
  - 33,000 trong số 44,000 Khách Hàng SCE của Garden Grove đủ tiêu chuẩn tham gia CARE

# Giá Giảm Được Đề Xuất cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp

## Đề Xuất Thực Hiện

- Áp Dụng Doanh Thu Không Tính Giá Tiện Ích Nước
  - Ước tính là \$350,000 mỗi năm từ phí nộp muộn
- Cung cấp mức giá giảm ban đầu là \$2/tháng, (\$4/giai đoạn lập hóa đơn)
- Đánh giá trong năm đầu tiên:
  - Có bao nhiêu khách hàng đăng ký
  - Liệu mức giá giảm có thể được tăng lên trong những năm tiếp theo không

# Bản Thuyết Trình Tối Nay

1. Dự Thảo Kế Hoạch Tài Chính Năm Năm Đã Sửa Đổi
2. Các Phương Án Thay Thế về Kết Cấu Giá
3. Giá Giảm cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp
- 4. Sự Tham Gia của Công Chúng**
5. Các Bước Tiếp Theo
6. Yêu Cầu Phản Hồi của Hội Đồng



# Sự Tham Gia của Công Chúng

- Hội Thảo Công Cộng
- Đường Dây Nóng Nghiên Cứu Mức Giá
- Liên Lạc với Các Khách Hàng Bị Ảnh Hưởng Nhiều Nhất
- Liên Lạc với Các Khách Hàng Sử Dụng Nước Nhiều Nhất
- Trang Web / Các Tờ Đi Kèm Hóa Đơn Nước
- Bản Thuyết Trình Trước Các Nhóm Cộng Đồng

# Bản Thuyết Trình Tối Nay

1. Dự Thảo Kế Hoạch Tài Chính Năm Năm Đã Sửa Đổi
2. Các Phương Án Thay Thế về Kết Cấu Giá
3. Giá Giảm cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp
4. Sự Tham Gia của Công Chúng
- 5. Các Bước Tiếp Theo**
6. Yêu Cầu Phản Hồi của Hội Đồng





# Các Bước Tiếp Theo:

- Xây Dựng Các Phương Án Kết Cấu Giá căn cứ vào Bản Dự Thảo Cuối Cùng
  - Căn cứ vào Phản Hồi của Quý Vị
  - Các Buổi Nghiên Cứu Bổ Sung theo Yêu Cầu của Hội Đồng
- Sự Tham Gia của Công Chúng
- Những Sửa Đổi đối với Phần Mềm Hệ Thống Lập Hóa Đơn
- Lịch trình được xây dựng căn cứ vào phản hồi của Hội Đồng tối nay

# Bản Thuyết Trình Tối Nay

1. Dự Thảo Kế Hoạch Tài Chính Năm Năm Đã Sửa Đổi
2. Các Phương Án Thay Thế về Kết Cấu Giá
3. Giá Giảm cho Người Cao Tuổi Thu Nhập Thấp
4. Sự Tham Gia của Công Chúng
5. Các Bước Tiếp Theo
6. **Yêu Cầu Phản Hồi của Hội Đồng**



# Yêu Cầu Phản Hồi của Hội Đồng:

- Các phương án kết cấu giá
  - Biểu Giá Căn Cứ vào Ngân Sách
  - Giá do Tăng Khối Lượng
- Hoàn Trả Khoản Vay Liên Thành Phố
  - Bắt đầu thanh toán khoản vay gốc?
  - Lịch trình hoàn trả: 15 hoặc 20 năm

# Phản Hồi, Câu Hỏi, Nhận Xét?

Cảm ơn cho thời gian của quý vị.

